

*español de América*, págs. 206-210; *Lingüística, gramática y educación primaria*, págs. 271-280, etc.).

Llama la atención –y quizá podría ser argumento en favor de la tendencia a la unidad del habla hispanoamericana– la coincidencia de muchos fenómenos entre Méjico y Colombia: desde los puntos que originan problemas, dudas o desviaciones de la norma culta (“A ver/Haber”, “Licuo y licúo”, “Se los dije”, dequeísmo, “A nivel de”, *adolecer* por ‘carecer de’, etc., etc.) o los omnipresentes anglicismos (*casete*, *casual* por ‘informal’, *americano* ‘estadinense’, *miunich*, *iceberg*, *implementar*, etc.).

Este es un libro muy ameno y útil, no solo para los mejicanos sino para todos los hispanohablantes, especialmente los hispanoamericanos que encontramos allí tratados brevemente, con sensatez y conocimiento, muchos problemas idiomáticos con que tropezamos casi a diario.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

LYSSANNE COUPAL, E. BEDARD, C. PEGUERO, I. SOLDEVILLA D., *Repertorio ictionímico de la República Dominicana, Fasc. I: Acanthuridae, Carangidae*, Université Laval, 1991.

Mediante la colaboración interdisciplinaria de un equipo de lingüistas, biólogos, antropólogos, bajo la dirección de Lyssanne Coupal se ha confeccionado este magnífico inventario ictionímico de la República Dominicana, realizando encuestas cuidadosas en diversos lugares (47 en total, distribuidos en toda la costa dominicana).

La obra da información biológica de cada especie precedida por un buen dibujo: familia, nombre científico, caracteres morfológicos, ambiente, hábitos, apreciación económico-alimenticia, distribución geográfica, nombres populares (lugares donde se documenta cada uno y su frecuencia relativa), motivaciones léxicas de cada nombre según los informantes de los que se citan textos breves sobre el porqué del nombre. Además de los mapas que señalan las localidades donde se usa cada ictiónimo, una serie de cuadros muestra también la variación y distribución de cada nombre en las localidades investigadas. Ocho láminas de excelentes fotografías en color, de algunos de los peces, varios índices y una exhaustiva bibliografía contribuyen a que esta obra merezca considerarse enteramente modélica.

Solo resta hacer votos porque algún día —ojalá muy pronto— todos nuestros países cuenten con obras similares a ésta que, por lo que enseña este primer fascículo, será sin duda una verdadera y ejemplar enciclopedia ictionímica (e ictiológica) de la República Dominicana.

Felicitaciones a los autores y a las entidades patrocinadoras de la obra.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

YOLANDA LASTRA, *Sociolingüística para hispanoamericanos*, México, El Colegio de México, 1992, 522 págs.

La profesora Yolanda Lastra, interesada nuevamente en dar a conocer textos de sociolingüística en español<sup>1</sup>, nos ofrece esta completa y novedosa obra que decidió escribir al darse cuenta, como profesora de sociolingüística, de la necesidad de un libro de texto en español, ya que los más apropiados estaban escritos en otros idiomas y los alumnos no los leían con facilidad y, además, los ejemplos a veces les eran ajenos, “exóticos” (pág. 11). Por esta razón, después de explicar el tema, su problemática y los trabajos realizados, la autora cita ejemplos relacionados con Hispanoamérica. En el prólogo dice el doctor John Baugh: “La profesora Lastra brinda un panorama equilibrado y perspicaz del campo, que será útil tanto para los académicos experimentados como para los lectores no especialistas en la materia. Ésta es una de las aportaciones extraordinarias del libro: es sumamente detallado sin alejarse de lo práctico” (pág. 9).

Hace uso de una bibliografía, tanto teórica como aplicada, dando prioridad al material que va de 1972 a 1986, época en que esta disciplina alcanzó cierta madurez, según lo explica la autora. Hay que anotar también que el material es bastante variado ya que muchos tópicos de los que trata están enmarcados dentro de un contexto histórico, cultural, geográfico y sociolingüístico; además define la sociolingüística de una manera amplia, incluyendo corrientes como la sociología del lenguaje y la etnografía de la comunicación que otros autores no mencionan por considerar que se alejan del área; pero, como es bien sabido, estas

---

<sup>1</sup> En 1974, junto con Paul Garvin, editaron el libro *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*, compilación de traducciones de textos básicos en las respectivas áreas.